



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

## 联合国在行动

---

发行日期: 2016 年 3 月

节目编号 : 1511

时长 : 3 : 14

语言: 阿拉伯语、中文、英语、法语、俄语、西班牙语

### 联合国邮票的六十年

#### 解说 :

It all started in 1947 when Argentina proposed to the General Assembly that the United Nations should issue its own postage stamps. Four years later, on 24 October 1951, the first UN stamps were issued. (17)

这一切都源于 1947 年, 当时阿根廷向联合国大会提议, 联合国应发行属于自己的邮票。

四年后, 1951 年 10 月 24 日, 首枚联合国邮票正式发行。。

Within days, every stamp was sold out. (4)

数天内, 邮票销售一空

By the 1970's the United Nations Postal Administration, UNPA, was issuing stamps based on currencies of the United States, Switzerland and Austria. (11)

截止至 1970 年, 联合国邮政管理处发行了基于美国, 瑞士和奥地利货币面值的邮票。

玛丽·惠: (In English) F

*"UN stamps are very valuable to collectors because every time we issue stamps we issues stamps in three currencies at the same time. There is no other postal administration in the world that can do that, so for collectors this means something to*

*them and it's valuable to them.*

对于邮票收藏者来说，联合国邮票非常珍贵，因为联合国在同一时间内发行三种不同货币面值的邮票。世界上没有任何一家邮政机构可以做到这点。所以对于收藏者来说，这些邮票显得弥足珍贵。

解说：

UN stamps can only be bought and mailed from its three main Headquarters...

联合国邮票只能从三个主要办事处购买并邮寄。

New York...

Geneva...

and Vienna. (8)

纽约

日内瓦

还有维也纳

Behind some of these beautiful works of art are two remarkable designers who take pride in creating these masterpieces... (8)

在这些珍贵作品的背后，

两位设计师也因创造了如此精美的邮票而自豪

罗丽·卡兹: (In English) F

*"As artists we have to figure out how to make some of these very difficult subjects into artwork that is beautiful and collectable."* (9)

作为艺术家，我们必须设法把这些难理解的主题

转化成精美并且富有收藏价值的艺术品

塞尔吉奥·巴拉达特: (In English) M

*"It's also nice to be able to use art to bring awareness to a lot of things that might be difficult to talk about."* (7)

能通过艺术的方式

来诠释难以解释的事物实在是太棒了。

解说：

Over the years, UNPA has issued thousands of stamps covering major themes and issues such as human rights...the environment, and endangered species... (10)

多年来 联合国邮政管理局发行了数千套邮票

涵盖的主题包括人权问题 环境 还有濒危物种等

史蒂夫: (In English) M

*"...the endangered species... Those stamps are so beautiful, the colors, the animals, the variety, those I really like."* (8)

那些濒危物种的邮票真是精美

它们美丽的色彩 动物 丰富的物种都深深地吸引我

解说：

And there's more...Stamp collectors can choose from the climate change series...and these special commemorative series... (10)

除却气候变化的系列，拥有特殊纪念意义的系列也是邮票收藏者们的钟爱之选。

解说：

To increase sales and to encourage stamp collectors to add these gems to their personal albums, UNPA holds international exhibitions regularly. (12)

为了更好地鼓励这些邮票的销售，使邮票收藏者们将更多宝物纳入囊中，

联合国邮政管理处还定期举办国际展览

A recent exhibit in New York piqued the

interest of avid collectors. (4)

最近在纽约的展览吸引了很多收藏爱好者。

韦恩: (In English) M

*“Stamp collecting is my favorite hobby, it enriches my life. // Through miniature art, it’s a way to see the world.”* (9)

收集邮票是我最热衷的嗜好，它丰富了我的生活。

透过这微小的艺术，可以看到整个世界

解说：

UNPA will celebrate its 65<sup>th</sup> anniversary later this year – an opportune moment to share its award-winning designs with people around the world who may not know that the United Nations prints and sells its own stamps. (15)

联合国邮政管理局在 2016 年将迎来自己 65 岁的生日，他们将利用这个绝佳的机会与那些不了解联合国印发的邮票的人们，一同分享屡获殊荣的作品。

This report was produced by Mary Ferreira for the United Nations. (4.5)

该节目由玛丽·费雷拉为联合国制作。

该节目由玛丽·费雷拉为联合国制作。